



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា F30/15/1/3
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
Supreme Court Chamber

ផ្ញើ/From: ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ថ្ងៃទី ១១ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០២១
President of the Supreme Court Chamber Date: 11 October 2021



ផ្ញើ/To: អង្គភាពពេទ្យ
អង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ
ភាគីទាំងអស់នៃសំណុំរឿង ០០២

Medical Unit; Witness and Expert Support Unit;
All Parties in Case 002

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 11-Oct-2021, 10:46
CMS/CFO: Sann Rada

ចម្លងជូន/ ចៅក្រមអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល និងមន្ត្រីច្បាប់

CC: Judges of the Supreme Court Chamber; Legal Officer and Legal Consultants

កម្មវត្ថុ/ ដីកាបង្គាប់ធ្វើតេស្តបញ្ញាស្មារតីរបស់ជនជាប់ចោទប្រចាំត្រីមាស និងកាលវិភាគនៃការធ្វើតេស្ត

Subject: ក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២

Order for Quarterly Cognitive Testing of the Accused and Test Scheduling in Case 002/02

អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលរំលឹកដីកាបង្គាប់ពីមុនរបស់ខ្លួនចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០២០¹ ដែលក្នុងនោះ អង្គជំនុំជម្រះបានបង្គាប់អង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ (WESU) ធ្វើតេស្តបញ្ញាស្មារតីប្រចាំត្រីមាសរបស់ជនជាប់ចោទ តាមរយៈការធ្វើតេស្តបញ្ញាស្មារតីសង្ខេប (AMT) ដោយអនុលោមតាមកាលវិភាគរបស់អង្គជំនុំជម្រះសម្រាប់រយៈពេលចាប់ពីខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០ ដល់ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០២១។

The Supreme Court Chamber recalls its previous Order dated 5 October 2020² in which it directed the Witness and Expert Support Unit (WESU) to conduct quarterly cognitive testing of the Accused through an Abbreviated Mental Test (AMT) in accordance with the

¹ ដីកាបង្គាប់ធ្វើតេស្តបញ្ញាស្មារតីប្រចាំត្រីមាសរបស់ជនជាប់ចោទ និងកាលបរិច្ឆេទធ្វើតេស្ត ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០២០ ឯកសារលេខ F30/15/1/2។

² Order for Quarterly Cognitive Testing of the Accused and Test Scheduling, 5 October 2020, F30/15/1/2.

Chamber's schedule for the period December 2020 to September 2021.

ដោយកត់សម្គាល់ឃើញថា ពុំមានភាពមិនប្រក្រតីផ្នែកបញ្ហាស្មារតីដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងលទ្ធផលនៃការធ្វើតេស្ត និងថា ការធ្វើតេស្តចុងក្រោយដែលបានកំណត់នៅក្នុងដីកាបង្គាប់ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី ១០ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០២១ ហេតុនេះ អង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ឱ្យបន្តធ្វើតេស្តបញ្ហាស្មារតីប្រចាំត្រីមាសរបស់ជនជាប់ចោទ ដើម្បីធានាថា ការវាយតម្លៃបញ្ហាស្មារតីជាទៀងទាត់ ត្រូវបានធ្វើឡើងរហូតដល់ពេលចេញសាលដីកាលើបណ្តឹងសាទុក្ខក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២។ ដោយអនុលោមតាមវិធាន ៣២ និង ១០៤ ស្ទួន នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ឱ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ (WESU) សម្របសម្រួល និងកំណត់កាលវិភាគនៃការធ្វើតេស្តប្រចាំត្រីមាសបន្ទាប់ទៀត ក្នុងក្របខ័ណ្ឌពេលវេលាដូចខាងក្រោម៖

- ចន្លោះថ្ងៃទី ១ ដល់ ១៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២១
- ចន្លោះថ្ងៃទី ១ ដល់ ១៥ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០២២
- ចន្លោះថ្ងៃទី ១ ដល់ ១៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០២២
- ចន្លោះថ្ងៃទី ១ ដល់ ១៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០២២

Noting the absence of cognitive impairment shown in the test results and that the final test scheduled in the Order was conducted on 10 September 2021, the Chamber hereby orders the continuation of quarterly cognitive testing of the Accused to ensure regular cognitive assessments are undertaken until delivery of the Appeal Judgment in Case 002/02. Pursuant to Internal Rules 32 and 104 bis, the Chamber directs WESU to coordinate and schedule the next quarterly tests during the following timeframes:

- Between 1 - 15 December 2021
- Between 1 - 15 March 2022
- Between 1 - 15 June 2022
- Between 1 - 15 September 2022

អង្គជំនុំជម្រះពិចារណាឃើញថា ជាការសមស្របក្នុងការបន្តធ្វើតេស្តដែលត្រូវបានធ្វើឡើងរួមគ្នារវាងសាស្ត្រាចារ្យ ចក់ ធីតា និងវេជ្ជបណ្ឌិត ឈួរ ចាន់ណារ៉ា។ ស្របតាមការណែនាំរបស់វេជ្ជបណ្ឌិត ចាន់ គីន ម៉ុង អង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ថា ការធ្វើតេស្តត្រូវតែផ្លាស់ប្តូររបៀបឱ្យបានទៀងទាត់ ដើម្បីចៀសវាងលទ្ធផលស្រដៀងគ្នា។³ អង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់បន្ថែមឱ្យផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រត្រូវធានាថា ការធ្វើតេស្តបញ្ហាស្មារតី (AMT) ត្រូវធ្វើឡើងតាមកាលវិភាគកំណត់ដែលផ្តល់មកនេះ និងដាក់ជូនអង្គជំនុំជម្រះនូវលទ្ធផលការធ្វើតេស្តបញ្ហាស្មារតីសង្ខេប (AMT) សម្រាប់ជនជាប់ចោទឱ្យបានឆាប់បន្ទាប់ពីការធ្វើតេស្តនីមួយៗ ។

³ ប្រតិចារិកការកាត់ក្តីថ្ងៃទី ២៣ ខែមករា ឆ្នាំ ២០១៥ ទំព័រ ៤៣-៤៨ ឯកសារលេខ E1/251.1។

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ត.ក

ឯកសារលេខ F30/15/1/3

The Chamber considers it appropriate that the continued cognitive testing be carried out jointly by Professor CHAK Thida and Doctor CHHOUR Channara. In line with the advice of Doctor CHAN Kin Ming, the Chamber orders variation in the questions posed in the cognitive tests to avoid results tainted with familiarity.⁴ The Chamber further orders the Medical Unit to ensure that the AMTs are administered in keeping with the schedule provided herein and to submit to the Chamber the AMT results for the Accused as soon as possible after every respective test.

⁴ Trial Transcript 23 January 2015, pages 43-48, E1/251.1.